TADOKU JUNIOR　アンデルセン童話　★★★★★ チャレンジ　2957語

The Snow Queen (3)

雪の女王（その3）

Hans Christian Andersen (tr. H. P. Paull et al.)（1846年の本）　原文そのまま　朗読：Jennifer Dorr

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　カラスに案内されて、ゲルダは夜の宮殿へ。王子はカイだったのでしょうか？金の馬車で旅立ったゲルダを待っていたのは、山ぞくと、ナイフを持ったあらっぽいむすめでした……。



“Yes, Yes,” said the Raven, “you may believe it; it is as true as I am sitting here. People came in crowds; there was a crush and a hurry, but no one was successful either on the first or second day. They could all talk well enough when they were out in the street; but as soon as they came inside the palace gates, and saw the guard richly dressed in silver, and the lackeys in gold on the staircase, and the large illuminated saloons, then they were abashed; and when they stood before the throne on which the Princess was sitting, all they could do was to repeat the last word they had uttered, and to hear it again did not interest her very much. It was just as if the people within were under a charm, and had fallen into a trance till they came out again into the street; for then—oh, then—they could chatter enough. There was a whole row of them standing from the town-gates to the

palace. I was there myself to look," said the Raven. "They grew hungry and thirsty; but from the palace they got nothing whatever, not even a glass of water. Some of the cleverest, it is true, had taken bread and butter with them: but none shared it with his neighbor, for each thought, 'Let him look hungry, and then the Princess won't have him.'"

"But Kay—little Kay," said Gerda, "when did he come? Was he among the number?"

"Patience, patience; we are just come to him. It was on the third day when a little personage without horse or equipage, came marching right boldly up to the palace; his eyes shone like yours, he had beautiful long hair, but his clothes were very shabby."

"That was Kay," cried Gerda, with a voice of delight. "Oh, now I've found him!" and she clapped her hands for joy.

"He had a little knapsack at his back," said the Raven.

"No, that was certainly his sledge," said Gerda; "for when he went away he took his sledge with him."

"That may be," said the Raven; "I did not examine him so minutely; but I know from my tame sweetheart, that when he came into the court-yard of the palace, and saw the body-guard in silver, the lackeys on the staircase, he was not the least abashed; he nodded, and said to them, 'It must be very tiresome to stand on the stairs; for my part, I shall go in.' The saloons were gleaming with lustres—privy councillors and excellencies were walking about barefooted, and wore gold keys; it was enough to make any one feel uncomfortable. His boots creaked, too, so loudly, but still he was not at all afraid."

"That's Kay for certain," said Gerda. "I know he had on new boots; I have heard them creaking in grandmama's room."

“Yes, they creaked,” said the Raven. “And on he went boldly up to the Princess, who was sitting on a pearl as large as a spinning-wheel. All the ladies of the court, with their attendants and attendants' attendants, and all the cavaliers, with their gentlemen and gentlemen's gentlemen, stood round; and the nearer they stood to the door, the prouder they looked. It was hardly possible to look at the gentleman's gentleman, so very haughtily did he stand in the doorway.”

“It must have been terrible,” said little Gerda. “And did Kay get the Princess?”

“Were I not a Raven, I should have taken the Princess myself, although I am promised. It is said he spoke as well as I speak when I talk Raven language; this I learned from my tame sweetheart. He was bold and nicely behaved; he had not come to woo the Princess, but only to hear her wisdom. She pleased him, and he pleased her.”

“Yes, yes; for certain that was Kay,” said Gerda. “He was so clever; he could reckon fractions in his head. Oh, won't you take me to the palace?”

“That is very easily said,” answered the Raven. “But how are we to manage it? I'll speak to my tame sweetheart about it: she must advise us; for so much I must tell you, such a little girl as you are will never get permission to enter.”

“Oh, yes I shall,” said Gerda; “when Kay hears that I am here, he will come out directly to fetch me.”

“Wait for me here on these steps,” said the Raven. He moved his head backwards and forwards and flew away.

The evening was closing in when the Raven returned. “Caw—caw!” said he. “She sends you her compliments; and here is a roll for you. She took it out of the kitchen, where there is bread enough. You are hungry, no doubt. It is not possible for you to enter the palace, for you are barefooted: the guards in silver, and the lackeys in gold, would not allow it; but do not cry, you shall come in still. My

sweetheart knows a little back stair that leads to the bedchamber, and she knows where she can get the key of it."

And they went into the garden in the large avenue, where one leaf was falling after the other; and when the lights in the palace had all gradually disappeared, the Raven led little Gerda to the back door, which stood half open.

Oh, how Gerda's heart beat with anxiety and longing! It was just as if she had been about to do something wrong; and yet she only wanted to know if little Kay was there. Yes, he must be there. She called to mind his intelligent eyes, and his long hair, so vividly, she could quite see him as he used to laugh when they were sitting under the roses at home. "He will, no doubt, be glad to see you—to hear what a long way you have come for his sake; to know how unhappy all at home were when he did not come back."

Oh, what a fright and a joy it was!

They were now on the stairs. A single lamp was burning there; and on the floor stood the tame Raven, turning her head on every side and looking at Gerda, who bowed as her grandmother had taught her to do.

"My intended has told me so much good of you, my dear young lady," said the tame Raven. "Your tale is very affecting. If you will take the lamp, I will go before. We will go straight on, for we shall meet no one."

"I think there is somebody just behind us," said Gerda; and something rushed past: it was like shadowy figures on the wall; horses with flowing manes and thin legs, huntsmen, ladies and gentlemen on horseback.

"They are only dreams," said the Raven. "They come to fetch the thoughts of the high personages to the chase; 'tis well, for now you can observe them in bed all the better. But let me find, when you enjoy honor and distinction, that you possess a grateful heart."

"Tut! That's not worth talking about," said the Raven of the woods.

They now entered the first saloon, which was of rose-colored satin, with artificial flowers on the wall. Here the dreams were rushing past, but they hastened by so quickly that Gerda could not see the high personages. One hall was more magnificent than the other; one might indeed well be abashed; and at last they came into the bedchamber. The ceiling of the room resembled a large palm-tree with leaves of glass, of costly glass; and in the middle, from a thick golden stem, hung two beds, each of which resembled a lily. One was white, and in this lay the Princess; the other was red, and it was here that Gerda was to look for little Kay. She bent back one of the red leaves, and saw a brown neck. Oh! that was Kay! She called him quite loud by name, held the lamp towards him—the dreams rushed back again into the chamber—he awoke, turned his head, and—it was not little Kay!

The Prince was only like him about the neck; but he was young and handsome. And out of the white lily leaves the Princess peeped, too, and asked what was the matter. Then little Gerda cried, and told her her whole history, and all that the Ravens had done for her.

“Poor little thing!” said the Prince and the Princess. They praised the Ravens very much, and told them they were not at all angry with them, but they were not to do so again. However, they should have a reward. “Will you fly about here at liberty,” asked the Princess; “or would you like to have a fixed appointment as court ravens, with all the broken bits from the kitchen?”

And both the Ravens nodded, and begged for a fixed appointment; for they thought of their old age, and said, “It is a good thing to have a provision for our old days.”

And the Prince got up and let Gerda sleep in his bed, and more than this he could not do. She folded her little hands and thought, “How good men and animals are!” and she then fell asleep and slept soundly. All the dreams flew in again, and they now looked like the angels; they drew a little sledge, in which little Kay sat

and nodded his head; but the whole was only a dream, and therefore it all vanished as soon as she awoke.

The next day she was dressed from head to foot in silk and velvet. They offered to let her stay at the palace, and lead a happy life; but she begged to have a little carriage with a horse in front, and for a small pair of shoes; then, she said, she would again go forth in the wide world and look for Kay.

Shoes and a muff were given her; she was, too, dressed very nicely; and when she was about to set off, a new carriage stopped before the door. It was of pure gold, and the arms of the Prince and Princess shone like a star upon it; the coachman, the footmen, and the outriders, for outriders were there, too, all wore golden crowns. The Prince and the Princess assisted her into the carriage themselves, and wished her all success. The Raven of the woods, who was now married, accompanied her for the first three miles. He sat beside Gerda, for he could not bear riding backwards; the other Raven stood in the doorway, and flapped her wings; she could not accompany Gerda, because she suffered from headache since she had had a fixed appointment and ate so much. The carriage was lined inside with sugar-plums, and in the seats were fruits and gingerbread.

“Farewell! Farewell!” cried Prince and Princess; and Gerda wept, and the Raven wept. Thus passed the first miles; and then the Raven bade her farewell, and this was the most painful separation of all. He flew into a tree, and beat his black wings as long as he could see the carriage, that shone from afar like a sunbeam.

FIFTH STORY. The Little Robber Maiden

They drove through the dark wood; but the carriage shone like a torch, and it dazzled the eyes of the robbers, so that they could not bear to look at it.

“'Tis gold! 'Tis gold!” they cried; and they rushed forward, seized the horses, knocked down the little postilion, the coachman, and the servants, and pulled little Gerda out of the carriage.

“How plump, how beautiful she is! She must have been fed on nut-kernels,” said the old female robber, who had a long, scrubby beard, and bushy eyebrows that hung down over her eyes. “She is as good as a fatted lamb! How nice she will be!” And then she drew out a knife, the blade of which shone so that it was quite dreadful to behold.

“Oh!” cried the woman at the same moment. She had been bitten in the ear by her own little daughter, who hung at her back; and who was so wild and unmanageable, that it was quite amusing to see her. “You naughty child!” said the mother: and now she had not time to kill Gerda.

“She shall play with me,” said the little robber child. “She shall give me her muff, and her pretty frock; she shall sleep in my bed!” And then she gave her mother another bite, so that she jumped, and ran round with the pain; and the Robbers laughed, and said, “Look, how she is dancing with the little one!”

“I will go into the carriage,” said the little robber maiden; and she would have her will, for she was very spoiled and very headstrong. She and Gerda got in; and then away they drove over the stumps of felled trees, deeper and deeper into the woods. The little robber maiden was as tall as Gerda, but stronger, broader-shouldered, and of dark complexion; her eyes were quite black; they looked almost melancholy. She embraced little Gerda, and said, “They shall not kill you as long as I am not displeased with you. You are, doubtless, a Princess?”

“No,” said little Gerda; who then related all that had happened to her, and how much she cared about little Kay.

The little robber maiden looked at her with a serious air, nodded her head slightly, and said, “They shall not kill you, even if I am angry with you: then I will do it myself”; and she dried Gerda's eyes, and put both her hands in the handsome muff, which was so soft and warm.

At length the carriage stopped. They were in the midst of the court-yard of a robber's castle. It was full of cracks from top to bottom; and out of the openings

magpies and rooks were flying; and the great bull-dogs, each of which looked as if he could swallow a man, jumped up, but they did not bark, for that was forbidden.

In the midst of the large, old, smoking hall burnt a great fire on the stone floor. The smoke disappeared under the stones, and had to seek its own egress. In an immense caldron soup was boiling; and rabbits and hares were being roasted on a spit.

“You shall sleep with me to-night, with all my animals,” said the little robber maiden. They had something to eat and drink; and then went into a corner, where straw and carpets were lying. Beside them, on laths and perches, sat nearly a hundred pigeons, all asleep, seemingly; but yet they moved a little when the robber maiden came. “They are all mine,” said she, at the same time seizing one that was next to her by the legs and shaking it so that its wings fluttered. “Kiss it,” cried the little girl, and flung the pigeon in Gerda's face. “Up there is the rabble of the wood,” continued she, pointing to several laths which were fastened before a hole high up in the wall; “that's the rabble; they would all fly away immediately, if they were not well fastened in. And here is my dear old Bac”; and she laid hold of the horns of a reindeer, that had a bright copper ring round its neck, and was tethered to the spot. “We are obliged to lock this fellow in too, or he would make his escape. Every evening I tickle his neck with my sharp knife; he is so frightened at it!” and the little girl drew forth a long knife, from a crack in the wall, and let it glide over the Reindeer's neck. The poor animal kicked; the girl laughed, and pulled Gerda into bed with her.

“Do you intend to keep your knife while you sleep?” asked Gerda; looking at it rather fearfully.

“I always sleep with the knife,” said the little robber maiden. “There is no knowing what may happen. But tell me now, once more, all about little Kay; and why you have started off in the wide world alone.” And Gerda related all, from the very beginning: the Wood-pigeons cooed above in their cage, and the others

slept. The little robber maiden wound her arm round Gerda's neck, held the knife in the other hand, and snored so loud that everybody could hear her; but Gerda could not close her eyes, for she did not know whether she was to live or die. The robbers sat round the fire, sang and drank; and the old female robber jumped about so, that it was quite dreadful for Gerda to see her.

Then the Wood-pigeons said, “Coo! Coo! We have seen little Kay! A white hen carries his sledge; he himself sat in the carriage of the Snow Queen, who passed here, down just over the wood, as we lay in our nest. She blew upon us young ones; and all died except we two. Coo! Coo!”

“What is that you say up there?” cried little Gerda. “Where did the Snow Queen go to? Do you know anything about it?”

“She is no doubt gone to Lapland; for there is always snow and ice there. Only ask the Reindeer, who is tethered there.”

“Ice and snow is there! There it is, glorious and beautiful!” said the Reindeer. “One can spring about in the large shining valleys! The Snow Queen has her summer-tent there; but her fixed abode is high up towards the North Pole, on the Island called Spitzbergen.”

“Oh, Kay! Poor little Kay!” sighed Gerda.

“Do you choose to be quiet?” said the robber maiden. “If you don't, I shall make you.”

「そうとも、そうとも」とカラスは言いました。「信じていいよ。ぼくがここにすわっているのと同じくらい、ほんとうのことなんだから。人がおおぜいおしかけてきて、ぎゅうぎゅうづめの大さわぎだった。でも、一日目も二日目も、うまくいった者は一人もいなかった。みんな、外の通りにいるときはじゅうぶんうまく話せたんだ。ところが宮殿の門の中に入って、銀色のりっぱな服を着た番兵や、階段にならぶ金色の服の召使いや、明かりのかがやく大広間を見たとたん、すっかりおじけづいてしまう。そして王女さまのすわる玉座の前に立つと、自分が最後に言ったことばをくり返すことしかできない。同じことばをもう一度聞いても、王女さまはちっともおもしろくないのさ。まるで宮殿の中の人たちは魔法にかけられて、通りにもどるまでぼうっとなってしまったかのようだった。だって通りに出ると――そう、そのとたんに、いくらでもぺちゃくちゃしゃべれるんだからね。町の門から宮殿まで、ずらりと行列ができていた。ぼくも自分で見に行ったんだよ」とカラスは言いました。「みんな、おなかがすいて、のどがかわいてきた。でも宮殿からは何ももらえなかった。水一ぱいさえもね。なかでもかしこい何人かは、たしかにバターをぬったパンを持ってきていた。でも、だれもとなりの人に分けてやらなかった。みんな『あいつがおなかをすかせた顔をしていれば、王女さまはあいつを選ばないだろう』と考えたからさ。」

「でもカイは――カイは」とゲルダは言いました。「カイはいつ来たの？その中にいたの？」

「まあ待ちなさい、待ちなさい。ちょうどこれからその話になるところだよ。三日目のことだった。馬も馬車も持たない小さな人が、堂々と宮殿へ歩いてきた。その目はきみの目のようにかがやいていて、美しい長いかみをしていたけれど、服はとてもみすぼらしかった。」

「それはカイだわ」とゲルダはうれしそうな声でさけびました。「ああ、とうとう見つけた！」そしてゲルダは喜んで手をたたきました。

「せなかに小さなリュックをしょっていたよ」とカラスは言いました。

「いいえ、それはきっとそりよ」とゲルダは言いました。「出かけるとき、そりを持っていったもの。」

「そうかもしれない」とカラスは言いました。「ぼくはそんなにくわしく見なかったからね。でも、ぼくの人になれたいいなずけから聞いたところでは、その子は宮殿の中庭に入って、銀色の服の近衛兵や、階段の召使いたちを見ても、少しもおじけづかなかったそうだ。うなずいて、『階段に立っているのはさぞたいくつでしょうね。ぼくは中に入りますよ』と言ったんだって。大広間はシャンデリアでかがやいていて、大臣やおえらがたが、はだしで歩きまわり、金のかぎを身につけていた。だれだって落ち着かない気持ちになるようなところさ。その子のブーツも、ひどくきゅっきゅっと鳴った。それでもちっともこわがらなかったんだ。」

「それはぜったいカイだわ」とゲルダは言いました。「カイが新しいブーツをはいていたのを知ってるもの。おばあさんの部屋で、きゅっきゅっと鳴るのを聞いたことがあるわ。」

「そう、きゅっきゅっと鳴ったんだ」とカラスは言いました。「そして、その子は堂々と王女さまのところへ進んでいった。王女さまは、糸車ほども大きな真珠の上にすわっていた。宮廷の女官たちはみな、おつきの者や、おつきの者のおつきの者を連れて、騎士たちはみな、家来や、家来の家来を連れて、まわりに立っ

ていた。そして、戸口に近いところに立っている者ほど、えらそうな顔をしていた。家来の家来なんか、戸口でそれはもうふんぞり返って立っていたから、まともに見ることもできないほどだった。」

「さぞおそろしかったでしょうね」とゲルダは言いました。「それで、カイは王女さまをお嫁さんにしたの？」

「もしぼくがカラスでなかったら、ぼくが王女さまをお嫁さんにしていただろうね。ぼくにはいいなずけがいるけれど。なんでもその子は、ぼくがカラスのことばで話すときと同じくらい上手に話したそうだ。これは、ぼくの人になれたいいなずけから聞いたんだがね。その子は堂々としていて、礼儀正しかった。王女さまに結婚を申しこみに来たのではなく、ただ王女さまのかしこい話を聞きに来ただけだった。その子は王女さまが気に入り、王女さまもその子が気に入ったのさ。」

「ええ、ええ。それはぜったいにカイだわ」とゲルダは言いました。「カイはとてもかしこかったもの。分数の計算だって暗算でできたのよ。ねえ、わたしを宮殿へ連れていってくれない？」

「それは言うのはかんたんだけどね」とカラスは答えました。「でも、どうやったらいいだろう？ぼくの人になれたいいなずけに相談してみよう。きっといい知恵をかしてくれる。というのも、言っておかなければならないけれど、きみのような小さな女の子は、ぜったいに中に入れてもらえないからね。」

「いいえ、入れてもらえるわ」とゲルダは言いました。「わたしが来たって聞いたら、カイはすぐに出てきて、むかえに来てくれるもの。」

「この階段のところで待っていておくれ」とカラスは言いました。カラスは頭を前後にふって、とんでいきました。

日がくれかけたころ、カラスがもどってきました。「カア、カア！」とカラスは言いました。「彼女がきみによろしくって。それから、これはきみへのロールパンだよ。台所から持ってきたんだ。あそこにはパンがたっぷりあるからね。きっとおなかがすいているだろう。きみははだしだから、宮殿に入ることはできない。銀色の服の番兵や金色の服の召使いが、ゆるしてくれないからね。でも泣かないで。それでもきみは中に入れるよ。ぼくのいいなずけが、寝室へ通じる小さなうら階段を知っているんだ。そのかぎがどこで手に入るかも知っているのさ。」

そして二人は庭の大きな並木道に入っていきました。そこでは木の葉が一枚、また一枚と落ちていました。宮殿の明かりがだんだんとみんな消えてしまうと、カラスはゲルダを、半分開いているうら口へ連れていきました。

ああ、ゲルダの胸は、心配と会いたい気持ちで、なんてどきどきしたことでしょう！まるで何か悪いことをしようとしているような気がしました。でもゲルダはただ、カイがそこにいるかどうか知りたかっただけなのです。そう、カイはきっとそこにいるはずです。ゲルダは、カイのかしこそうな目や長いかみを、ありありと思いうかべました。家のバラの下にすわっていたころ、カイが笑っていた顔が目に見えるようでした。「カイはきっと、きみに会えて喜ぶよ。自分のためにきみがどんなに遠くから来たか、自分が帰らなかったとき家のみんながどんなに悲しんだかを聞いたらね。」

ああ、なんてどきどきして、なんてうれしかったことでしょう！

二人はもう階段のところに来ていました。そこにはランプが一つだけともっていて、床には人になれたカラスが立っていました。カラスは頭をあちこちに向けて、ゲルダを見ました。ゲルダは、おばあさんに教わったとおりにおじぎをしました。

「わたしのいいなずけから、あなたのいいところをたくさん聞きましたよ、おじょうさん」と人になれたカラスは言いました。「あなたのお話は、とても胸を打ちますわ。ランプを持ってくだされば、わたしが先に立って案内しましょう。まっすぐ進みましょう。だれにも会いませんから。」

「すぐうしろにだれかいるみたい」とゲルダが言いました。すると何かがさっと通りすぎました。かべにうつるかげのような姿でした。たてがみをなびかせた細い足の馬や、狩人や、馬に乗った貴婦人や紳士たちです。

「あれはただのゆめですよ」とカラスは言いました。「えらい方々の心を、狩りへ連れだしに来たのです。ちょうどいいわ。これでベッドの中の方々を、ずっとよく見ることができますもの。でも、あなたが出世して名誉を手にしたときには、どうか感謝の心をわすれないでくださいね。」

「おいおい！そんなことは言うまでもないよ」と森のカラスは言いました。

二人は最初の大広間に入りました。そこはバラ色のしゅすばりで、かべには造花がかざってありました。ここでもゆめたちがさっと通りすぎていきましたが、あまりに速いので、ゲルダにはえらい方々の姿が見えませんでした。広間は次々に、前のよりもりっぱになっていきました。だれだっておじけづいてしまいそうでした。そしてとうとう、二人は寝室に来ました。部屋の天井は、高価なガラスの葉をつけた大きなヤシの木のようでした。そしてそのまん中の太い金のくきから、ベッドが二つぶらさがっていて、どちらもユリの花のような形をしていました。一つは白くて、そこには王女さまがねていました。もう一つは赤くて、ゲルダがカイをさがすのはこちらでした。ゲルダが赤い花びらを一枚そっとめくると、茶色い首が見えました。ああ！カイだわ！ゲルダは大きな声でカイの名前をよび、ランプを近づけました。ゆめたちがまた部屋にかけもどってきました。その人は目をさまし、顔をこちらに向けました。すると――それはカイではなかったのです！

王子は、首のあたりがカイににているだけでした。でも、若くてりっぱな人でした。白いユリの花びらの中から王女さまも顔をのぞかせて、どうしたのかとたずねました。そこでゲルダは泣きながら、自分の身の上と、カラスたちが自分のためにしてくれたことを、すっかり話しました。

「かわいそうに！」と王子と王女は言いました。二人はカラスたちをたいそうほめて、少しもおこってはいないけれど、二度とこんなことをしてはいけないよ、と言いました。それでも、カラスたちにはごほうびをあげることになりました。「このまま自由にとびまわりたい？」と王女さまはたずねました。「それとも、宮廷のカラスとしてきちんとおつとめについて、台所の残り物をみんなもらうのがいいかしら？」

二羽のカラスはどちらもうなずいて、おつとめにつかせてくださいとたのみました。年をとったときのことを考えて、「年をとったときのそなえがあるのはいいことです」と言ったのです。

王子は起きあがって、ゲルダを自分のベッドにねかせてくれました。王子にはそれ以上のことはできませんでした。ゲルダは小さな手を組んで、「人も動物も、なんてやさしいんでしょう！」と思いました。そしてねむりにつき、ぐっすりとねむりました。ゆめたちがまたみんなとびこんできました。今度は天使のような

姿で、小さなそりを引いていました。そのそりにはカイがすわっていて、うなずいていました。でも、それはみんなただのゆめだったので、ゲルダが目をさますと、すっかり消えてしまいました。

次の日、ゲルダは頭から足まで、絹とビロードの服を着せてもらいました。王子と王女は、ゲルダに宮殿にとどまって幸せにくらすようすすめました。でもゲルダは、馬を一頭つけた小さな馬車と、小さなくつを一足くださいとたのみました。そうしたら、また広い世界へ出かけて、カイをさがすのだと言いました。

ゲルダはくつとマフをもらいました。服もとてもきれいに着せてもらいました。そして出かけようとすると、新しい馬車が戸口の前にとまりました。それは純金の馬車で、王子と王女の紋章が星のようにかがやいていました。御者も、従者も、先ばらいの騎手も――先ばらいの騎手までいたのです――みんな金の冠をかぶっていました。王子と王女は自分たちの手でゲルダを馬車に乗せ、うまくいくようにといのってくれました。森のカラスは、もう結婚していましたが、最初の五キロほどゲルダについていきました。カラスはゲルダのとなりにすわりました。うしろ向きに乗るのはがまんできなかったからです。もう一羽のカラスは戸口に立って、つばさをばたばたさせていました。ゲルダについていけなかったのは、宮廷のおつとめについてから、たくさん食べすぎて頭がいたかったからです。馬車の中には砂糖菓子がしきつめてあって、座席には果物やジンジャーブレッドが入っていました。

「さようなら！さようなら！」と王子と王女はさけびました。ゲルダは泣き、カラスも泣きました。こうして最初の何キロかが過ぎると、カラスはゲルダにわかれをつげました。これがいちばんつらいわかれでした。カラスは木にとびうつって、遠くで日の光のようにかがやく馬車が見えるかぎり、黒いつばさをばたばたさせていました。

第五のお話山ぞくのむすめ

馬車は暗い森を通っていきました。でも馬車はたいまつのようにかがやいていたので、山ぞくたちの目がくらんで、まともに見ていられないほどでした。

「金だ！金だ！」と山ぞくたちはさけびました。そしてとびだしてきて、馬をおさえ、小さな騎手や御者や召使いたちをなぐりたおし、ゲルダを馬車から引っぱりだしました。

「なんてふっくらして、なんてきれいな子だろう！木の実を食べて育ったにちがいないね」と年をとった山ぞくの女が言いました。女は長いぼさぼさのひげを生やし、目にかぶさるほどのもじゃもじゃのまゆげをしていました。「よく太った子ヒツジみたいだよ！さぞおいしいことだろう！」そして女はナイフをぬきました。その刃はぎらぎら光って、見るのもおそろしいほどでした。

「いたっ！」とその同じ瞬間に女はさけびました。女は、せなかにしがみついていた自分の小さなむすめに、耳をかまれたのです。むすめはとてもあらっぽくて手におえない子で、見ていておもしろいほどでした。「この悪い子め！」と母親は言いました。それで、ゲルダに手をかけるひまがなくなりました。

「この子はわたしと遊ぶのよ」と山ぞくの小さなむすめは言いました。「この子のマフも、きれいな服も、わたしにくれるの。わたしのベッドでいっしょにねるのよ！」そしてむすめは母親をもう一度かみました。母親はいたくてとびあがり、ぐるぐるかけまわりました。山ぞくたちは笑って、「見ろよ、ちびといっしょにおどってるぞ！」と言いました。

「わたし、馬車に乗る」と山ぞくのむすめは言いました。むすめはどうしても自分の思いどおりにしなければ気がすみませんでした。とてもあまやかされていて、とてもごうじょうだったのです。むすめとゲルダは馬車に乗りこみました。そして切りかぶの上をこえて、森のおくへおくへと走っていきました。山ぞくのむすめはゲルダと同じくらいの背でしたが、もっと力が強く、かたはばが広くて、はだは浅黒い色でした。目はまっ黒で、どこか悲しそうに見えました。むすめはゲルダをだきしめて言いました。「わたしがあんたをいやにならないうちは、だれにもあんたを殺させないわ。あんた、きっと王女さまなんでしょ？」

「いいえ」とゲルダは言いました。そして、自分の身に起こったことを何もかも話し、カイのことをどんなに大切に思っているかを話しました。

山ぞくのむすめはまじめな顔でゲルダを見つめ、小さくうなずいて言いました。「たとえわたしがあんたに腹を立てても、だれにもあんたを殺させない。そのときは、わたしが自分でやるわ。」そしてむすめはゲルダのなみだをふいてやり、自分の両手を、やわらかくて温かいりっぱなマフの中に入れました。

やがて馬車がとまりました。そこは山ぞくの城の中庭のまん中でした。城は上から下までひびだらけで、そのすきまからカササギやミヤマガラスがとびだしていました。人間でものみこめそうな大きなブルドッグたちがとびはねていましたが、ほえはしませんでした。ほえることは禁じられていたからです。

古くて大きな、けむりのこもった広間のまん中で、石の床の上に大きな火が燃えていました。けむりは天井の石の間に消えていきました。けむりは自分で出口をさがさなければならなかったのです。とても大きななべの中でスープがぐつぐつにえていて、ウサギやノウサギがくしにさして焼かれていました。

「今夜はわたしといっしょに、わたしの動物たちみんなとねるのよ」と山ぞくのむすめは言いました。二人は何か食べたり飲んだりして、それからわらとじゅうたんがしいてあるすみっこへ行きました。そのそばの横木や止まり木には、百羽近いハトがとまっていました。みんなねむっているようでしたが、山ぞくのむすめが来ると、少し動きました。「みんなわたしのよ」とむすめは言いながら、すぐそばの一羽の足をつかんでゆさぶったので、ハトはつばさをばたばたさせました。「キスしてごらん」とむすめはさけんで、ハトをゲルダの顔におしつけました。「あそこにいるのは森のならず者たち」とむすめはつづけて、かべの高いところにある穴の前にとりつけた何本かの横木を指さしました。「あれはならず者よ。しっかり閉じこめておかないと、すぐにみんなにげていっちゃうの。それから、これがわたしの大事なバー」そう言ってむすめは一頭のトナカイの角をつかみました。トナカイは首にぴかぴかの銅の輪をはめられて、その場につながれていました。「こいつも閉じこめておかなくちゃならないの。でないと、にげだしちゃうから。毎晩、わたしのよく切れるナイフでこいつの首をくすぐってやるの。すごくこわがるのよ！」そう言って女の子は、かべのひびから長いナイフを取りだして、トナカイの首の上をすっとすべらせました。かわいそうにトナカイは足をばたつかせました。女の子は笑って、ゲルダをベッドに引っぱりこみました。

「ねるときもナイフを持っているの？」とゲルダは、ナイフを少しこわそうに見ながらたずねました。

「わたし、いつもナイフといっしょにねるの」と山ぞくのむすめは言いました。「何が起こるかわからないもの。でも、もう一度カイのことをすっかり話してよ。それから、どうしてひとりで広い世界に出てきたのかも。」そこでゲルダは、いちばん始めから何もかも話しました。上のかごの中では森のハトたちがクークー鳴き、ほかのものたちはねむっていました。山ぞくのむすめは片うででゲルダの首をだき、もう片方の手でナイフをにぎったまま、みんなに聞こえるほど大きないびきをかいてねむりました。でもゲルダは目をと

じることができませんでした。自分が生きていられるのかどうか、わからなかったからです。山ぞくたちは火のまわりにすわって、歌ったり飲んだりしていました。年をとった山ぞくの女がひどくはねまわるので、ゲルダは見ていてとてもこわくなりました。

そのとき、森のハトたちが言いました。「クー！クー！ぼくたち、カイを見たよ！白いニワトリがカイのそりを運んでいて、カイ自身は雪の女王の馬車に乗っていた。女王はちょうど森の上をかすめるように通っていったんだ。ぼくたちが巣の中でねていたときにね。女王がぼくたち子どもにふうっと息をふきかけたら、ぼくたち二羽のほかは、みんな死んでしまった。クー！クー！」

「上で何て言ってるの？」とゲルダはさけびました。「雪の女王はどこへ行ったの？何か知ってる？」

「きっとラップランドへ行ったんだよ。あそこにはいつも雪と氷があるからね。そこにつながれているトナカイにきいてごらん。」

「あそこには氷と雪がある！すばらしくて、美しいところだよ！」とトナカイは言いました。「大きなかがやく谷を、自由にはねまわれるんだ！雪の女王はあそこに夏のテントを持っている。でも、ほんとうの住まいはもっと北、北極に近いスピッツベルゲンという島にあるんだよ。」

「ああ、カイ！かわいそうなカイ！」とゲルダはため息をつきました。

「しずかにしてくれる？」と山ぞくのむすめは言いました。「でないと、だまらせるわよ。」

たんご と クイズ 雪の女王（その3）

palace 宮殿	**boots** ブーツ	**lamp** ランプ
carriage 馬車	**muff** マフ（手を温める筒）	**robbers** 山ぞく
pigeons ハト	**reindeer** トナカイ	

Q1 ゲルダが「カイにちがいない」と思った、宮殿に来た子のようすは？

① ブーツがきゅっきゅっと鳴った　② 白いそりに乗っていた　③ 金の冠をかぶっていた

Q2 赤いユリのベッドでねていたのは、だれだった？

① カイ　② 王子　③ 森のカラス

Q3 雪の女王はどこへ行ったと、森のハトは言った？

① 宮殿　② 魔法のおばあさんの庭　③ ラップランド

こたえ

Q1 ① カイが新しいブーツをはいていたことをゲルダは知っていたので、きゅっきゅっと鳴ったと聞いてカイだと思いました。

Q2 ② 首のあたりがカイににていましたが、それはカイではなく、若くてりっぱな王子でした。

Q3 ③ ハトたちは、いつも雪と氷のあるラップランドへ行ったのだろうと言い、トナカイにきくようにすすめました。

原田英語の多読ベストジュニア
本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。
haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典 英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #1597（Hans Christian Andersen (tr. H. P. Paull et al.)、1846年）。パブリックドメイン。
挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。
朗読（Web版）：Jennifer Dorr（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。